

# 古文观止

· 理想藏书系列 ·

刘亚平 主编



吉林出版集团 吉林出版

1194/197:4

001204023

第四卷 目录

# 古文观止



第四卷



贵阳学院图书馆



GYXY1204023

吉林大学出版社

## 第四卷 目录

|             |      |
|-------------|------|
| 丰乐亭记        | (1)  |
| 醉翁亭记        | (3)  |
| 秋声赋         | (6)  |
| 祭石曼卿文       | (9)  |
| 泂冈阡表        | (11) |
| 管仲论         | (18) |
| 辨奸论         | (23) |
| 心术          | (27) |
| 张益州画像记      | (30) |
| 刑赏忠厚之至论     | (36) |
| 范增论         | (40) |
| 留侯论         | (44) |
| 贾谊论         | (48) |
| 晁错论         | (53) |
| 卷十一 宋文      |      |
| 上梅直讲书       | (57) |
| 喜雨亭记        | (61) |
| 凌虚台记        | (63) |
| 超然台记        | (66) |
| 放鹤亭记        | (70) |
| 石钟山记        | (73) |
| 潮州韩文公庙碑     | (77) |
| 乞校正陆贽奏议进御札子 | (83) |
| 前赤壁赋        | (87) |
| 后赤壁赋        | (91) |
| 三槐堂铭        | (94) |
| 方山子传        | (98) |



|                  |       |
|------------------|-------|
| 六国论              | (101) |
| 上枢密韩太尉书          | (104) |
| 黄州快哉亭记           | (108) |
| 寄欧阳舍人书           | (111) |
| 赠黎安二生序           | (116) |
| 读孟尝君传            | (118) |
| 同学一首别子固          | (120) |
| 游褒禅山记            | (122) |
| (1) 泰州海陵县主簿许君墓志铭 | (125) |
| 卷十二 明文           |       |
| (1) 送天台陈庭学序      | (128) |
| (1) 阅江楼记         | (131) |
| (1) 司马季主论卜       | (136) |
| (1) 卖柑者言         | (139) |
| (1) 深虑论          | (141) |
| (1) 豫让论          | (145) |
| (1) 亲政篇          | (150) |
| (1) 尊经阁记         | (155) |
| (1) 象祠记          | (160) |
| (1) 瘞旅文          | (164) |
| (1) 信陵君救赵论       | (168) |
| (1) 报刘一文书        | (174) |
| 《吴山图》记           | (178) |
| (1) 沧浪亭记         | (181) |
| (1) 《青霞先生文集》序    | (183) |
| (1) 蔺相如完璧归赵论     | (187) |
| (1) 徐文长传         | (191) |
| (1) 五人墓碑记        | (196) |
| (1) .....        |       |
| (1) .....        |       |
| (1) .....        |       |
| (1) .....        |       |
| (1) .....        |       |
| (1) .....        |       |
| (1) .....        |       |
| (1) .....        |       |
| (1) .....        |       |
| (1) .....        |       |

丰乐亭记<sup>①</sup>

欧阳修

这是一篇记游文字，但其着眼点在于歌颂北宋初年以来推行的休养生息政策。

先简略交待了丰乐亭修建的始末及游赏之乐，继而回顾战争年代，对照当前的和平景象，从而要求人们记住“幸生无事之时”，以思感时报国之事；最后写亭子命名的依据：“宣上恩德以与民共乐。”

修既治滁之明年，夏，始饮滁水而甘<sup>②</sup>。问诸滁人，得于州南百步之近<sup>③</sup>。其上则丰山，耸然而特立<sup>④</sup>；下则幽谷，窈然而深藏<sup>⑤</sup>；中有清泉，滢然而仰出<sup>⑥</sup>。俯仰左右，顾而乐之<sup>⑦</sup>。于是疏泉凿石，辟地以为亭，而与滁人往游其间。

滁于五代干戈之际，用武之地也<sup>⑧</sup>。昔太祖皇帝，尝以周师破李景兵十五万于清流山下，生擒其将皇甫晖、姚凤于滁东门之外，遂以平滁<sup>⑨</sup>。修尝考其山川，按其图记，升高以望清流之关，欲求晖、凤就擒之所<sup>⑩</sup>。而故老皆无在者，盖天下之平久矣。

自唐失其政，海内分裂，豪杰并起而争，所在为敌国者，何可胜数<sup>⑪</sup>？及宋受天命，圣人出而四海一<sup>⑫</sup>，向之凭恃险阻，铲削消磨，百年之间，漠然徒见山高而水清<sup>⑬</sup>。欲问其事，而遗老尽矣。今滁介江淮之间，舟车商贾、四方宾客之所不至，民生不见外事，而安于畎亩衣食，以乐生送死。而孰知上之功德，休养生息，涵煦于百年之深也<sup>⑭</sup>！

修之来此，乐其地僻而事简，又爱其俗之安闲。既得斯泉于山谷之间，乃日与滁人仰而望山，俯而听泉<sup>⑮</sup>；掇幽芳而荫乔木，风霜冰雪，刻露清秀，四时之景，无不可爱<sup>⑯</sup>。又幸其民乐其岁物之丰成，而喜与予游也，因为本其山川，道其风俗之美，使民知所以安此丰年之乐者，幸生无事之时也<sup>⑰</sup>。

夫宣上恩德以与民共乐，刺史之事也<sup>⑱</sup>。遂书以名其亭焉<sup>⑲</sup>。

## 【注释】

- ①丰乐亭：故址在今安徽滁县的丰山北麓。  
②既：已经，译成现代汉语时也可用“以后”或“了”来表达。 滁：宋时州名。治所在今安徽滁县。 明年：第二年。 而：起顺承作用。



③诸：“之于”的合音。之，代水。于，介词，向。

④丰山：在今滁县城西。 耸然：高耸的样子。 特立：矗立，挺立。

⑤窅然(yǎo—)：深远阴暗的样子。

⑥瀚然(wěng—)：水势盛大的样子。

⑦乐：作动词用，喜爱。

⑧五代：指后梁、后唐、后晋、后汉、后周五个小朝廷。 干戈：本是古代的一种兵器，这里借指战争。 用武：出兵打仗。

⑨太祖皇帝：宋朝开国皇帝赵匡胤(yìn)的庙号。帝王死后，在太庙立室奉祀，并追尊以某祖、某宗的名号，叫“庙号”。 以：率领，带领。 周师：后周的军队。赵匡胤本是后周世宗(柴荣)的部将。据宋王铎(zhì)《默记》卷上载：周世宗攻南唐，南唐中主李景命大将军皇甫晖(即造后唐庄宗反的原贝州军士。参阅本书《五代史伶官传序》)、监军姚凤扼守滁州，赵匡胤初战失败，后用赵普的计策，以少量兵力大破南唐的十万大军，活捉了皇甫晖和姚凤。 清流山：在今滁县城西南。

⑩以：用法同“而”，表示顺承关系。 清流之关：即“清流关”。之，助词，的。

⑪海内：全国范围以内，犹言国内。 所在：到处。 胜(shēng)：尽。

⑫圣人：指宋太祖赵匡胤。 四海：犹言天下。 一：统一。

⑬向：过去，从前。 漠然：安静的样子。 徒：仅，只，不过。 而：表示并列关系。

⑭介：处于二者之间。 江淮：指长江和淮河。 商贾(—gǔ)：原指行商和坐商。这里泛指商人。 所不至：名词性词组，即不去的地方。 畎亩(quǎn—)：田间，田地。这里指耕田种地的事情。 涵煦(—xǔ)：滋润化育。

⑮日：经常，时常。

⑯掇(duō)：拾取，采摘。 芳：用作名词，即芳香的花。 刻露：清晰地显露出来。

⑰也：表示语气停顿。 为：给，替。后边省去指代民的“之”。 所以……者：的原因，的缘故。这是古汉语中常见的一种句式。

⑱夫(fú)：用于句首，表示阐发议论的语气。 刺史：即知州。这里沿用旧称。

⑲以：相当“来”。 名：作动词用，命名，起名。

## 【译文】

我治理滁州的第二年夏天，才喝到滁州的水，觉得甘甜。向滁州人询问水源的所在地，在离滁州城南面一百步的近处。它上面是丰山，高耸地矗立着；下面是幽暗的深谷；中间有一股清泉，水势汹涌，向上涌出。我上下左右都看过，很爱这里的风景。因此，我就叫人凿开石头以疏通泉水，整治出一块空地，造了一座

亭子，与滁州人去那里游玩。

滁州在五代混战的时候，是各国将军用兵相争的地方。从前，太祖皇帝曾经率领后周军队在清流山下击败李景的十五万军队，在滁州东门外俘虏了他的大将皇甫晖、姚凤，平定了滁州。我曾经考察过滁州地区的山水，查核过滁州地区的地图，登上高山眺望清流关，想寻找皇甫晖、姚凤被活俘的地方。可是，当时的人都已经不在，因为天下太平的时间太久了。

自从唐朝败坏了朝政，全国四分五裂，英雄们起来争夺天下，到处各自为政，互为敌国不可胜数！直到大宋朝接受天命，圣人出现，全国就统一了。以前凭借险要的割据势力都被铲平消灭，百年之间，静静地只看到山高水清；要想询问那时的情形，可是当年的老年人已经死光了。如今，滁州处在长江、淮河之间，无论是乘船还是坐车的商人，以及四面八方的旅游者都不去的地方，百姓生活在那里而不知道外面的事情，安于耕田种地和穿衣吃饭，快乐地生活，死后被人送进坟墓。谁又晓得这是皇帝的功德，让百姓休养生息，滋润化育长达百年之久呢！

我来到这里，喜欢这地方清静，而且政事简单，又喜爱它的风俗安宁闲适。既然已经在山谷之间找到这泉水，于是就经常同滁州人在这里抬头望丰山，低头听泉声；春天采摘幽香的山花，夏天在乔木下乘凉，到了秋冬两季，经过风霜冰雪，山水更加清楚地显露出它的明净秀美，四季的景色没有不可爱的。又庆幸这里的百姓因为那年景的丰收而喜悦，高兴同我一起游玩，因此我根据这里的山水，称赞这里的风俗美好，使百姓知道能够享受这丰收年景的欢乐的原因，是幸运地生活在太平无事的时代啊。

宣传皇上的恩德与百姓共同欢乐，这是州官职责之内的事情。因此，我写下这篇文章，来给这座亭子命名以记这里的情况。

## 醉翁亭记

欧阳修

欧阳修在宋仁宗庆历年间被降职出任滁州知府，在滁州期间他消极而不消沉，继续推行宋初以来的休养生息政策，给老百姓的耕织提供宽松的社会环境。而他本人则常常在公务之余带领随从寻幽揽胜，以诗酒自娱。正所谓“文章太守，挥毫万字，一饮千钟。”本文是一篇游记，开篇介绍了醉翁亭周围优美的自然环境及该亭的由来。接着写山中四时景物的变化，以“四时之景不同，而乐亦无穷”点明“滁人游”之盛况，



继而写太守宴游，与民同乐，突出滁人和平安宁的悠闲生活，并以之作仁宗年间天下太平、四海安宁的一个缩影，突出文章的创作主旨。但我们从“人知从太守游而乐，而不知太守之乐其乐”一句中，仍然可以体悟出作者内心深处“知我者稀”的感喟。

环滁皆山也<sup>①</sup>。其西南诸峰，林壑尤美<sup>②</sup>。望之蔚然而深秀者，琅琊也<sup>③</sup>。山行六七里，渐闻水声潺潺，而泻出于两峰之间者，酿泉也<sup>④</sup>。峰回路转，有亭翼然临于泉上者，醉翁亭也<sup>⑤</sup>。作亭者谁？山之僧智仙也。名之者谁？太守自谓也<sup>⑥</sup>。太守与客来饮于此，饮少辄醉，而年又最高，故自号曰“醉翁”也<sup>⑦</sup>。醉翁之意不在酒，在乎山水之间也<sup>⑧</sup>。山水之乐，得之心而寓之酒也<sup>⑨</sup>。

若夫日出而林霏开，云归而岩穴暝，晦明变化者，山间之朝暮也<sup>⑩</sup>。野芳发而幽香，佳木秀而繁阴，风霜高洁，水落而石出者，山间之四时也<sup>⑪</sup>。朝而往，暮而归，四时之景不同，而乐亦无穷也。

至于负者歌于涂，行者休于树，前者呼，后者应，伛偻提携，往来而不绝者，滁人游也<sup>⑫</sup>。临溪而渔，溪深而鱼肥；酿泉为酒，泉香而酒冽<sup>⑬</sup>；山肴野蔌，杂然而前陈者，太守宴也<sup>⑭</sup>。宴酣之乐，非丝非竹，射者中，弈者胜，觥筹交错，起坐而喧哗者，众宾欢也<sup>⑮</sup>。苍颜白发，颓乎其中者，太守醉也<sup>⑯</sup>。

已而夕阳在山，人影散乱，太守归而宾客从也<sup>⑰</sup>。树林阴翳，鸣声上下，游人去而禽鸟乐也<sup>⑱</sup>。然而禽鸟知山林之乐，而不知人之乐<sup>⑲</sup>；人知从太守游而乐，而不知太守之乐其乐也。醉能同其乐，醒能述以文者，太守也<sup>⑳</sup>。太守谓谁？庐陵欧阳修也<sup>㉑</sup>。

## 【注释】

①滁：宋时州名。治所在今安徽滁县。也：本文都用在句末，有二十一个。表达的语气是判断、解释。

②尤：尤其，格外，特别。

③蔚然：树木茂盛的样子。而：连接状语和中心词，起顺承作用。琅琊：山名，在今滁县西南十里。东晋元帝司马睿(ruì)为琅琊王时因避难曾住此山，故名。

④潺潺(chán chán)：流水声。而：连接上文，起顺承作用。酿泉：水清可以酿酒，故名。

⑤翼然：亭子四角向上翘起，象鸟展开了翅膀那样。醉翁：作者别号。其实那时作者刚四十岁。参阅作者《题滁州醉翁亭》和《赠沈遵》诗。

⑥名：用作动词，命名，起名。太守：官名。秦称郡守，汉改太守；宋改郡为州，州官叫知军州事，简名知州。这里是沿用旧称。

⑦少：稍微，略微。而：连接上文，起递进作用。



⑧在乎：在于。

⑨乐：用作名词。得之心：即“得之于心”，省去介词“于”，在。下文“寓之酒”同。而：连接两个词组，起并列作用。

⑩若夫（—fú）：起连接上文的作用。霏（fēi）：云雾气。暝（míng，又读mìng）：日暮，夜晚。这里有昏暗的意思。

⑪芳：用作名词，花。繁阴：繁密的树荫。阴，通“荫”。

⑫涂：同“途”。道路。伛偻（yǔ lóu）：弯腰曲背。这里用作名词，指老人。提携：搀扶带领。这里用作名词，指小孩。

⑬冽（liè）：清澈貌。

⑭山肴：野味。藪（sù）：蔬菜的总称。

⑮丝、竹：弦乐和管乐。这里泛指音乐。射：指投壶。古代宴会时的一种礼制，也是一种游戏。方法是用箭形的筹投长颈的壶，以投中与否和投中的多少决定胜负。奕：下围棋。觥（gōng）：古代青铜制的一种酒器，有盖有蜚（pàn）。这里指酒杯。筹（chóu）：计饮酒数目的筹码。

⑯颓乎（tuī—）：犹颓然，摇摇晃晃象要跌倒的样子。

⑰已而：不久，一会儿。

⑱翳（yì）：遮蔽，覆盖。

⑲而：起转折作用。

⑳述以文：即“述之以文”，省去代事的“之”。

㉑庐陵：郡名。汉置，宋改为吉州，故城在今江西吉水县境。作者是吉州永丰（今江西吉安市）人，其先代是庐陵大族，所以这样说。

## 【译文】

滁州在群山环抱之中。滁州西南的许多山峰，林木山谷格外优美。向上望去草木茂盛而且幽深秀丽，那里就是琅琊山。沿着山路向上走六、七里，渐渐地听到水声潺潺，走到跟前看到有一股泉水从两座山峰之间倾泻而出，那就是酿泉。山峰回环，道路向上盘绕，那里有座亭子象鸟儿展翅那样高踞在酿泉上面，那便是醉翁亭。建造亭子的是谁？是琅琊山开化寺中的智仙和尚。给它命名的是谁？是滁州太守用自己的别号命名的。太守与客人到这里来喝酒，太守喝了一点儿就醉了；而且在这些宾客之中太守年纪又最大，所以自己给自己起个别号叫“醉翁”。醉翁的心思可不在酒上，而是沉醉在山水之间。游山玩水的乐趣，在心里得到，在酒中寄托。

太阳出来，树林中的雾气就消散；云雾积聚在山间岩洞前就昏暗；这些阴暗明亮、变化多端的景象，就是山里的早晨和晚上的景观。野花开放了，闻到阵阵幽香，这是春天的景色；美好的树木长高了，成为一片浓荫，这是夏天的景色；凉风吹来天高气爽，霜色洁白，这是秋天的景色；水位低落，石头显露，这是冬天的



景色,这就是山里的四个季节。早晨出去,傍晚归来,四季的景色不同,而游山的乐趣也就没有穷尽。

至于背东西的人在路上唱歌,行路的人在树下休息,前边的人呼唤,后边的人答应,弯腰曲背的老人和被人搀扶带领的孩子,来来往往,络绎不绝,这是滁州人都在这里游玩观赏。到溪边捕鱼,溪水深,鱼儿肥;用泉水酿成酒,泉水香,酒清冽;野味和蔬菜,错杂地摆在前面,这是太守在举行宴会。宴会的快乐,不是丝竹音乐,而是投壶时较量投中多者为胜,下围棋的也较输赢,酒杯酒筹就在人们手里传来传去,交错相杂,有的坐着,有的站起来,嘴里不停地呼喊,这是客人们欢乐的表现。苍老的脸庞,雪白的头发,倒在客人中间的,那是喝醉了的太守。

不久,傍晚的阳光照在山上,人们的影子凌乱地留在地上,太守回去,于是客人们跟随着。在树荫的覆盖下,鸟的叫声忽上忽下,这是游人离开以后它们在尽情欢乐。可是,鸟儿只知道山林中的欢乐,却不知道人们的欢乐;人们只知道跟着太守游玩而欢乐,却不知道太守是为着人们的欢乐而欢乐啊。喝醉酒时能够 and 人们共同欢乐,酒醒以后能够写文章描述欢乐情景的,是太守。太守是谁?是庐陵欧阳修。

## 秋声赋

欧阳修

本文是一篇文赋,借秋声而抒发暮年之感慨。文中开篇写秋风自西南而来,由远而近,由小而大,由轻而猛,绘声绘色,描形摹状,形象生动,宛若这阵秋风正刮起在眼前。继而从“状”、“容”、“气”、“意”四个方面描写秋日景象,突出秋声“摧败零落”之“馀烈”。随后说秋声摧败万物是自然界的规律,任何人都不可回避。人生短暂,遗憾的是还有不少人不本己“百忧感其心,万事劳其形”,劳累至极,还不忘“思其力之所不及,忧其智之所不能。”如此不知道珍惜自己,其结果必然是“渥然丹者为槁木,黧然黑者为星星。”这比秋声摧残万物更为可怕。全文以散文为主,杂以骈偶、韵语,语言生动形象,句法错落有致,富于音乐美。

欧阳子方夜读书,闻有声自西南来者,悚然而听之<sup>①</sup>,曰:“异哉!”初淅沥以潇飒,忽奔腾而砰湃,如波涛夜惊,风雨骤至<sup>②</sup>。其触于物也,砢砢铮铮,金铁皆鸣<sup>③</sup>;又如赴敌之兵,衔枚疾走,不闻号令,但闻人马之行声<sup>④</sup>。予谓童子:“此何



声也？汝出视之。”童子曰：“星月皎洁，明河在天，四无人声，声在树间<sup>⑤</sup>。”

予曰：“噫嘻悲哉<sup>⑥</sup>！此秋声也，胡为乎而来哉<sup>⑦</sup>？盖夫秋之为状也，其色惨淡，烟霏云敛<sup>⑧</sup>；其容清明，天高日晶<sup>⑨</sup>；其气栗冽，砭人肌骨<sup>⑩</sup>；其意萧条，山川寂寥<sup>⑪</sup>。故其为声也，凄凄切切，呼号愤发。丰草绿缛而争茂，佳木葱茏而可悦<sup>⑫</sup>；草拂之而色变，木遭之而叶脱<sup>⑬</sup>；其所以摧败零落者，乃一气之馀烈<sup>⑭</sup>。夫秋，刑官也，于时为阴<sup>⑮</sup>；又兵象也，于行为金<sup>⑯</sup>；是谓天地之义气，常以肃杀而为心<sup>⑰</sup>。天之于物，春生秋实。故其在乐也，商声主西方之音，夷则为七月之律<sup>⑱</sup>。商，伤也，物既老而悲伤<sup>⑲</sup>；夷，戮也，物过盛而当杀。嗟夫！草木无情，有时飘零。人为动物，惟物之灵，百忧感其心，万事劳其形，有动乎中，必摇其精<sup>⑳</sup>。而况思其力之所不及，忧其智之所不能，宜其渥然丹者为槁木，黧然黑者为星星<sup>㉑</sup>。奈何以非金石之质，欲与草木而争荣<sup>㉒</sup>？念谁为之戕贼，亦何恨乎秋声<sup>㉓</sup>？”

童子莫对，垂头而睡。但闻四壁虫声唧唧，如助余之叹息<sup>㉔</sup>。

## 【注释】

①欧阳子：作者自称。悚然(sǒng—)：恐惧的样子。而：连接状语和中心词，表示动作行为的状态。

②淅沥(xī—)：象声词，象雨、雪、落叶等声音。这里是形容秋风落叶的声音。以：连接两个词，起并列作用。它和下一句的“而”同，在古汉语里叫做“互文”。萧飒(—sà)：象声词，象树木被风吹后发出的声音。澎湃(pēng pài)：同“澎湃”。象声词，象波浪冲击的声音。

③也：表示语气停顿。纵横铮铮(cōng cōng zhēng zhēng)：象声词，象金属互相撞击的声音。

④衔枚：嘴里含有小木棒。枚，形如筷，两头有带，可系在颈上。古代急行军突袭敌人时，叫士兵含在口中，以防喧哗。但：只，仅。

⑤明河：即银河，俗称天河。

⑥噫嘻：叹词。

⑦胡为：即“为胡”的倒装。“胡”是疑问代词。在古汉语里，疑问代词充当动词或介词的宾语，往往要提前。乎：表示语中停顿。

⑧盖(gài)：大概。夫(fú)：用在句首，表示阐发议论的语气。惨淡：阴暗无色。霏：飞散。敛：收敛，收起来。

⑨晶：明净。

⑩栗冽：也作“栗烈”。犹凛冽，寒冷貌。砭(biān)：用石针刺扎皮肤以治病，引申为刺。

⑪萧条：寂寞，冷落。寂寥：寂静。

⑫缛(rù)：繁密，繁复。

⑬拂之：让它(指风)吹拂。拂，使动用用法。



⑭所以……者：的原因，的缘故。这是古汉语里常见的一种句式。烈：威力。

⑮刑官：掌刑的官。周朝以天、地、春、夏、秋、冬命名官；司寇主管刑法，为秋官。参阅《周礼·秋官·大司寇》。阴：古代以春、夏为阳，秋、冬为阴。《汉书·律历志上》：“春为阳中，万物以生；秋为阴中，万物以成。”

⑯兵象：古代征伐，多在秋季，所以这样说。行：五行的简称。五行，指金、木、水、火、土。古人把五行分属四季，秋季属“金”。《礼记·月令》：“某日立秋，盛德在金。”

⑰义气：即肃杀之气。《礼记·乡饮酒义》：“天地严凝之气，始于西南，而盛于西北，此天地之尊严气也，此天地之义气也。”孔颖达疏：“西南，象秋始。”本文开头说：“闻有声自西南来者”，本此。

⑱商声：古人把宫、商、角、徵(zhǐ)、羽五声分属四季，商声属秋季。西方：古人把东、南、西、北四方分属四季，秋季属西方。夷则：古人把黄钟、太簇、姑洗、蕤(ruí)宾、夷则、亡射(wú yì)、大吕、夹钟、仲吕、林钟、南吕、应钟十二律应十二月，夷则应七月。《史记·律书》：“七月也，律中夷则。夷则，言阴气之贼万物也。”

⑲悲伤：是说植物败坏后显示出一种使人感到悲伤的气氛。

⑳惟物之灵：《书经·泰誓上》：“惟人万物之灵。”百忧、万事：百和万，都是虚指，极言其多。

㉑渥然(wò—)：滋润貌。黦然(yī—)：乌黑的样子。星星：喻白发。

㉒以：拿，用。原选本缺，据商务印书馆“四部丛刊”本《欧阳文忠公集》补。

㉓戕贼(qiāng—)：残害，伤害。乎：介词，与介词“于”相似，所不同的是：“于”字及其宾语既可放在动词或形容词之前，也可以放在其后，而“乎”字及其宾语只能放在动词或形容词的后面。

㉔但：只。唧唧(jī jī)：象声词，这里是象细碎的虫鸣声。助：这里是伴随、陪伴的意思。

## 【译文】

夜里欧阳子正在读书，忽然听见从西南方向传来的一种声音，惊恐地听着，心里说：“奇怪呀！”静静地听着，开始时觉得淅淅沥沥、发出萧飒的声音，突然象骏马奔腾，海浪澎湃，真象波浪在夜间掀起，狂风暴雨急骤而来。当它接触到物体时，钽钽铮铮，真象许多金属兵器互相碰撞发出许多声响；又象奔赴战场杀敌的士兵，嘴里含着小木棍急步前进，听不见号令，只听见人马的行走声。我对童儿说：“这是什么声音呀？你出去看看。”童儿出去后回来说：“洁白的月亮，明亮的星星，银河在天空；四无人声，声音从树林中发出。”

我听了后叹口气说：“哎呀，可悲啊！这是秋天的声音，为什么来得这么快

呢？秋天的情景大概是这样吧，它的色彩凄凉惨淡，烟消云散；清爽开朗，天空高远，阳光明净；气候开始寒冷，刺进人的肌肤筋骨；它的意境冷落，山水寂静。所以它发出来的声音，开始时凄凄切切，到后来愤怒地呼啸吼叫。本来，草木碧绿繁密，似乎在竞争茂盛；挺拔的树青翠浓郁，十分可爱；但是，如果草让它吹到颜色就改变，树一碰上它叶子就迎风而落；它能够摧残草木是草木零落的原因，是一股肃杀之气有无穷的威力。秋天是刑官执法的时候，在季节上属于阴；秋天又是打仗的象征，在五行里属于金；这叫做天地的义气，常以严厉杀伐作为它的核心。大自然对于植物，春天促它们生长，秋天使它们结实。所以秋天在音乐上，是商声代表西方的音调，夷则是属于七月的音律。商，就是伤的意思，植物老了就会败坏；夷，就是杀的意思，植物过了旺盛期就会衰退被杀。唉！草木是没有情感的，到了一定的时候就会枯槁零星飘落。人作为动物，是万物中的精灵，忧愁使他的心受到刺激，无数棘手的事情使他的身体感到疲倦，内心受到震动，一定会动摇他的精神。妄想他的能力不可能得不到的东西，忧虑他的智慧做不了的事情。这样就会使他的丰腴红润的面庞变成像枯干的木头，乌黑而发亮的头发变得稀疏花白。怎么能以非金石般的素质，同草木去争荣？想一想是为什么残害了自己的身心，这样，对秋声也就没有什么怨恨了！”

童儿不回答，低头打盹。只听见四面墙脚下的虫声唧唧，如同陪伴我叹气。

## 祭石曼卿文<sup>①</sup>

欧阳修

石曼卿是北宋著名诗人，胸有大志而怀才不遇，至死未得一展抱负。石曼卿与欧阳修相交甚厚，得知其死讯，欧阳修写了这篇《祭石曼卿文》，并遣人前往致祭。这篇祭文先以身虽死而名不朽安慰亡友；继而描写满目悲凉的墓前情景，以示对亡友的沉痛悼念；最后直抒友谊，进一步表示怀念之情。句法多变，用韵自然。

维治平四年七月日，具官欧阳修，谨遣尚书都省令史李敷，至于太清，以清酌庶羞之奠，致祭于亡友曼卿之墓下，而吊之以文，曰<sup>②</sup>：

呜呼曼卿！生而为英，死而为灵。其同乎万物生死，而复归于无物者，暂聚之形<sup>③</sup>。不与万物共尽，而卓然其不朽者，后世之名<sup>④</sup>。此自古圣贤莫不皆然，而著在简册者，昭如日星<sup>⑤</sup>。



呜呼曼卿！吾不见子久矣，犹能仿佛子之平生<sup>⑥</sup>。其轩昂磊落，突兀峥嵘，而埋藏于地下者，意其不化为朽壤，而为金玉之精<sup>⑦</sup>。不然，生长松之千尺，产灵芝而九茎<sup>⑧</sup>。奈何荒烟野蔓，荆棘纵横，风凄露下，走磷飞萤，但见牧童樵叟歌吟而上下，与夫惊禽骇兽悲鸣踯躅而咿嚤<sup>⑨</sup>？今固如此，更千秋而万岁兮，安知其不穴藏狐貉与鼯鼯<sup>⑩</sup>？此自古圣贤亦皆然兮，独不见夫累累乎旷野与荒城<sup>⑪</sup>！

呜呼曼卿！盛衰之理，吾固知其如此。而感念畴昔，悲凉凄怆，不觉临风而陨涕者，有愧夫太上之忘情<sup>⑫</sup>。尚飨<sup>⑬</sup>！

## 【注释】

①石曼卿：石延年，字曼卿，宋宋州宋城（今河南商丘县）人。北宋时著名的诗人。

②维：同“唯”、“惟”。常用在年月日等表示时间的词语前，置于句首，用来加强时间观念。治平：宋英宗（赵曙）年号。具官：唐宋以后，在公文书信或其他应酬文章的底稿上，往往把应写明的官爵品级缩写成“具官”。尚书都省：即尚书省。宋时管理全国行政的机关。令史：官名。宋朝各主管机关的低级事务员。李敷（—yì）：事迹不详。太清：地名。在今河南商丘县境。清酌：一般专指祭祀用酒。庶羞：多种佳肴。吊之以文：即“以文吊之”。以文，介词结构，在古汉语里常常放在动词后面作补语，在现代汉语里一般要提到动词前面作状语。吊，动词，悼念的意思。

③乎：同“于”，介词，同，跟。形：身体。

④卓然：高超特出的样子。

⑤著：著录，记载。简册：史册，史书。

⑥子：古代对人的尊称，相当于现代汉语的“您”。仿佛：似乎，好象，见不真切。

⑦轩昂：形容丰度不凡。磊落（lěi—）：形容胸怀坦白。突兀（—wù）：高峻特出的样子。峥嵘：不寻常。精：精英、精华。

⑧灵芝：即芝草，一种名贵的药用菌类植物。古人当做瑞草，以为其中有枝九茎的更为难得。

⑨蔓（màn）：指蔓生的草。荆棘：丛生的多刺植物。纵横：横七竖八，形容杂乱。上下：往来行走。夫（fú）：指示代词，那。踯躅（zhí zhú）：徘徊不进的样子。咿嚤（yī yīng）：象声词，象鸟兽的叫声。

⑩更（gēng）：经过，经历。貉（hé）：动物名，也叫狗獾。鼯（wǔ）：动物名，也叫大飞鼠。鼯（shēng）：即黄鼬，也叫黄鼠狼。

⑪独：岂，难道。累累（léi léi）：多貌，重叠貌，接连不断的样子。乎：同“然”。城：借指坟墓。相传汉朝夏侯婴棺木安葬时，有马伏地悲鸣，掘地得石，上有铭文“佳城郁郁”，因此就葬在那里。后因此以“佳城”指代坟墓。

⑫畴昔(chóu—):往昔,从前,过去。 陨涕(yǔn—)落泪,流下泪水。 太上:最高,指圣人。 忘情:指超脱人世的一切感情。

⑬尚飨:也作“尚享”。旧时祭文上常用的结束语,意思是希望死者来享用祭品。尚,表示希望的意思。飨,享用。

## 【译文】

大宋治平四年七月某日,具官欧阳修谨以哀念之心派遣尚书都省令史李敷到太清,带着美酒嘉肴等祭品,在亡友石曼卿的墓前举行祭礼,并有祭文悼念他,说:

可惜曼卿!您生为杰出的人才,死而成为神灵!与万物一样生、死,又归于无物之境界的,是由气血骨肉等暂时凝聚的身形;它不与万物一道完结,而卓然独立、永不腐朽,声名定会留传后世。自古以来的圣贤都是这样的;您将象他们一样记载在史册上,与太阳和星星争辉。

可叹啊曼卿!我没有看见您已经很久了,但是还能够似乎看到您的一生。您气概不凡的风度,光明磊落的胸襟,崇高的品德显得您的形象高大,突出在众人之上,您的优异的才情,埋藏在地下,料想它们不会化作腐烂的土壤,而会变成象金玉那样的精英。要不然,就长成高达千尺的青松;或者生成灵芝,多达九茎。现在您墓前一片荒烟野草,灌木丛生,风凄霜露降临,星星磷火闪烁,点点流萤飞舞;放牧的孩子和打柴的老人边唱边行,有人爬上爬下,有些受惊的鸟兽徘徊不前,发出振振哀声?现在就已经这样了,再过千秋万岁以后,怎么会知道墓穴中没有深藏着狐貉与鼯鼯?这也是自古以来的圣贤都会面临的命运,谁能见不到那接连不断的空地和荒坟!

可悲啊曼卿!一个人从壮盛到老死的规律,我本来晓得会是这样的。但是缅怀过去,心里免不了悲哀凄凉,不知不觉中对着风落泪,实在有愧于古代圣人,我可做不到象圣人那样能够忘情。唉!请您来享用祭品吧!

## 泂冈阡表<sup>①</sup>

欧阳修

本文是欧阳修于其父死后六十年为其父撰写的一篇墓表。此时的欧阳修有各种显赫的荣誉和封号加身,扬名当然不会忘记显亲。表中先自述身世,借母亲之口道父亲生前逸事,称颂其忠孝克位,忠于职守,



勤政奉公的美德；次述母亲躬亲抚养，教子有方，勤俭持家的美德。继而写自己不负父母厚望，得以立身进阶，承皇恩浩荡，光宗耀祖。文章充溢着显亲扬名的封建思想，但这是封建时代知识分子的特定的思想感情，无可厚非。作者父亲对治狱认真负责的态度，作者母亲持家俭朴的作风，以及写作上的语言质朴，不尚藻饰等，都是应该肯定的。

呜呼！惟我皇考崇公，卜吉于泅冈之六十年，其子修，始克表于其阡<sup>②</sup>。非敢缓也，盖有待也<sup>③</sup>。

修不幸，生四岁而孤<sup>④</sup>。太夫人守节自誓，居穷，自力于衣食，以长以教，俾至于成人<sup>⑤</sup>。太夫人告之曰：“汝父为吏，廉而好施与，喜宾客<sup>⑥</sup>，其俸禄虽薄，常不使有馀，曰：‘毋以是为我累<sup>⑦</sup>！’故其亡也，无一瓦之覆，一垆之植，以庇而为生<sup>⑧</sup>。吾何恃而能自守耶<sup>⑨</sup>？吾于汝父，知其一二，以有待于汝也<sup>⑩</sup>。自吾为汝家妇，不及事吾姑，然知汝父之能养也<sup>⑪</sup>。汝孤而幼，吾不能知汝之必有立，然知汝父之必将有后也<sup>⑫</sup>。吾之始归也，汝父免于母丧方逾年<sup>⑬</sup>。岁时祭祀，则必涕泣，曰：‘祭而丰，不如养之薄也<sup>⑭</sup>。’间御酒食，则又涕泣，曰：‘昔常不足，而今有余，其何及也<sup>⑮</sup>！’吾始一二见之，以为新免于丧适然耳<sup>⑯</sup>。既而其后常然，至其终身未尝不然<sup>⑰</sup>。吾虽不及事姑，而以此知汝父之能养也。汝父为吏，尝夜烛治官书，屡废而叹<sup>⑱</sup>。吾问之，则曰：‘此死狱也，我求其生不得尔<sup>⑲</sup>。’吾曰：‘生可求乎？’曰：‘求其生而不得，则死者与我皆无恨也；矧求而有得耶<sup>⑳</sup>！以其有得，则知不求而死者有恨也<sup>㉑</sup>。夫常求其生，犹失之死，而世常求其死也<sup>㉒</sup>。’回顾乳者抱汝而立于旁，因指而叹曰<sup>㉓</sup>：‘术者谓我岁行在戌将死<sup>㉔</sup>。使其言然，吾不及见儿之立也，后当以我语告之<sup>㉕</sup>。’其平居教他子弟，常用此语，吾耳熟焉，故能详也<sup>㉖</sup>。其施于外事，吾不能知，其居于家，无所矜饰，而所为如此，是真发于中者耶<sup>㉗</sup>！呜呼！其心厚于仁者耶<sup>㉘</sup>！此吾知汝父之必将有后也。汝其勉之<sup>㉙</sup>！夫养不必丰，要于孝；利虽不得博于物，要其心之厚于仁<sup>㉚</sup>。吾不能教汝，此汝父之志也。”修泣而志之，不敢忘<sup>㉛</sup>。

先公少孤力学<sup>㉜</sup>。咸平三年，进士及第<sup>㉝</sup>。为道州判官，泗、绵二州推官，又为泰州判官<sup>㉞</sup>。享年五十有九<sup>㉟</sup>，葬沙溪之泅冈<sup>㊱</sup>。太夫人姓郑氏，考讳德仪，世为江南名族<sup>㊲</sup>。太夫人恭俭仁爱而有礼。初封福昌县太君，进封乐安、安康、彭城三郡太君<sup>㊳</sup>。自其家少微时，治其家以俭约，其后常不使过之<sup>㊴</sup>，曰：“吾儿不能苟合于世，俭薄所以居患难也<sup>㊵</sup>。”其后修贬夷陵，太夫人言笑自若<sup>㊶</sup>，曰：“汝家故贫贱也，吾处之有素矣<sup>㊷</sup>。汝能安之，吾亦安矣。”

自先公之亡二十年，修始得禄而养。又十有二年，列官于朝，始得赠封其亲<sup>㊸</sup>。又十年，修为龙图阁直学士、尚书吏部郎中，留守南京<sup>㊹</sup>。太夫人以疾终于官舍，享年七十有二<sup>㊺</sup>。又八年，修以非才，入副枢密，遂参政事<sup>㊻</sup>。又七年而罢。自登二府，天子推恩，褒其三世<sup>㊼</sup>。故自嘉祐以来，逢国大庆，必加宠锡<sup>㊽</sup>。皇曾

祖府君累赠金紫光禄大夫、太师、中书令<sup>⑧</sup>。曾祖妣累封楚国太夫人<sup>⑨</sup>。皇祖府君累赠金紫光禄大夫、太师、中书令兼尚书令<sup>⑩</sup>。祖妣累封吴国太夫人。皇考崇公累赠金紫光禄大夫、太师、中书令兼尚书令。皇妣累封越国太夫人<sup>⑪</sup>。今上初郊，皇考赐爵为崇国公，太夫人进号魏国<sup>⑫</sup>。

于是小子修泣而言曰<sup>⑬</sup>：呜呼！为善无不报，而迟速有时，此理之常也。惟我祖考，积善成德，宜享其隆。虽不克有于其躬，而赐爵受封，显荣褒大，实有三朝之锡命<sup>⑭</sup>。是足以表见于后世，而庇赖其子孙矣<sup>⑮</sup>。乃列其世谱，具刻于碑<sup>⑯</sup>。既又载我皇考崇公之遗训，太夫人之所以教而有待于修者，并揭于阡<sup>⑰</sup>。俾知夫小子修之德薄能鲜，遭时窃位，而幸全大节，不辱其先者，其来有自<sup>⑱</sup>。

熙宁三年岁次庚戌四月辛酉朔十有五日乙亥，男推诚保德崇仁翊戴功臣、观文殿学士、特进、行兵部尚书、知青州军州事、兼管内劝农使、充京东路安抚使、上柱国、乐安郡开国公，食邑四千三百户，食实封一千二百户。修表<sup>⑲</sup>。

### 【注释】

① 泂冈(lóng—)：山冈名，在今江西永丰县南凤凰山上。 阡表：即墓表，旧时用以记述死者功德的一种文章。阡，墓道。

② 惟：用于句首，无义。这起源于上古，一直到近代也承袭下来，现代汉语才不用它。 皇考：古人对已死父亲的称呼，也称先考。元朝以后，用作皇帝亡父的专称，一般人不能使用。 崇公：崇国公的简称。作者父亲欧阳观，字仲宾，因作者做了大官，被追封为崇国公。 卜吉：选择吉地。古代迷信风水，人死后，其家属要通过占卜为死者选择吉地安葬，使子孙富贵；也有生前选择吉地以便死后子孙埋葬他的。 于泂冈：介词结构，在古汉语中常用在动词后面充当补语，而在现代汉语中一般要提到动词前面充当状语。

③ 盖：因为，由于。

④ 孤：旧时幼年死了父亲叫“孤”。

⑤ 太夫人：旧时有地位的人对母亲的敬称。这里是作者对母亲的称呼。 守节：封建礼教提倡妇女在丈夫死后不再嫁，称为守节。 居：指生活、处境。 衣食：穿衣吃饭。这里泛指生活。 长(zhǎng)：抚养，抚育。 俾：使。

⑥ 汝：你，你的。

⑦ 毋：不要，别。

⑧ 一瓦：指一间屋。在古汉语中数词可以直接用在名词前面。 庇：这里是依靠、依赖的意思。

⑨ 何恃：即“恃何”，倒置。凭什么，靠什么。

⑩ 一二：形容少。 以：因此。后面省去了“此”或“是”。

⑪ 姑：婆母，婆婆。丈夫的母亲。 养：孝养，奉养，供养。后边省去宾语“亲”。

